

Apostelgeschichte 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Saulus^{G4569} aber^{G1161} willigte^{G4909} in^{G2258} seine^{G846} Tötung^{G336} mit^{G4909} ein^{G4909}.

Es entstand^{G1096} aber^{G1161} an^{G1722} jenem^{G1565} Tag^{G2250} eine große^{G3173} Verfolgung^{G1375} gegen^{G1909} die^{G3588} Versammlung^{G1577}, die^{G3588} in^{G1722} Jerusalem^{G2414} war; und^{G1161} alle^{G3956} wurden^{G1289} in^{G2596} die^{G3588} Landschaften^{G5561} von^{G3588} Judäa^{G2449} und^{G2532} Samaria^{G4540} zerstreut^{G1289}, ausgenommen^{G4133} die^{G3588} Apostel^{G652}.

2 Gottesfürchtige^{G2126} Männer^{G435} aber^{G1161} bestatteten^{G4792} den Stephanus^{G4736} und^{G2532} stellten^{G4160} eine große^{G3173} Klage^{G2870} über^{G1909} ihn^{G846} an^{G4160}. 3 Saulus^{G4569} aber^{G1161} verwüstete die^{G3588} Versammlung^{G1577}, indem er der^{G2596} Reihe^{G2596} nach^{G2596} in^{G1531} die^{G3588} Häuser^{G3624} ging^{G1531}; und^{G2532} er schleppte sowohl^{G5037} Männer^{G435} als^{G5037} Frauen^{G1135} fort und überlieferte^{G3860} sie ins^{G1519} Gefängnis^{G5438}. [?]^{G3075} [?]^{G3075} [?]^{G4951}

4 Die^{G3588} Zerstreuten^{G1289} nun^{G3303} gingen^{G1330} umher^{G13301} und verkündigten^{G20972} das^{G3588} Wort^{G3056}. 5 Philippus^{G5376} aber^{G1161} ging^{G2718} hinab^{G2718} in^{G1519} eine Stadt^{G4172} Samarias^{G4540} und predigte^{G2784} ihnen^{G846} den^{G3588} Christus^{G5547}. 6 Und die^{G3588} Volksmengen^{G3793} achteten^{G4337} einmütig^{G3661} auf das^{G3739}, was von^{G5259} Philippus^{G5376} geredet^{G3004} wurde^{G3004}, indem^{G1722} sie^{G846} zuhörten^{G191} und^{G2532} die^{G3588} Zeichen^{G4592} sahen^{G991}, die^{G3739} er tat^{G4160}. [?]^{G1161} 7 Denn^{G1063} von vielen^{G4183}, die^{G3588} unreine^{G169} Geister^{G4151} hatten^{G2192}, fuhren^{G1831} sie aus^{G1831}, mit lauter^{G3173} Stimme^{G5456} schreiend^{G994}; und^{G1161} viele^{G4183} Gelähmte^{G3886} und^{G2532} Lahme wurden^{G2323} geheilt^{G2323}. [?]^{G5560} 8 Und es war eine große^{G4183} Freude^{G5479} in^{G1722} jener^{G1565} Stadt^{G4172}. [?]^{G1096} [?]^{G1161}

9 Ein gewisser^{G5100} Mann^{G435} aber^{G1161}, mit Namen^{G3686} Simon^{G4613}, befand^{G4391} sich^{G4391} vorher^{G4391} in^{G1722} der^{G3588} Stadt^{G4172}, der Zauberei^{G3096} trieb^{G3096} und^{G2532} das^{G3588} Volk^{G14843} von^{G3588} Samaria^{G4540} außer^{G1839} sich^{G1839} brachte^{G1839}, indem er von sich^{G1438} selbst^{G1438} sagte^{G3004}, dass er etwas Großes^{G31734} sei^{G1511}; [?]^{G5100} 10 dem^{G3739} alle^{G3956}, vom^{G575} Kleinen^{G33985} bis^{G2193} zum^{G2193} Großen^{G3173}, anhängen^{G4337}, indem sie sagten^{G3004}. Dieser^{G3778} ist^{G2076} die^{G3588} Kraft^{G1411} Gottes^{G2316}, die^{G3588} man die große^{G3173} nennt. [?]^{G2564} [?]^{G2564} 11 Sie hingen^{G4337} ihm^{G846} aber^{G1161} an^{G4337}, weil^{G1223} er sie^{G846} lange^{G2425} Zeit^{G5550} mit den^{G3739} Zaubereien^{G3095} außer^{G1839} sich^{G1839} gebracht^{G1839} hatte. 12 Als^{G3753} sie aber^{G1161} dem Philippus^{G5376} glaubten^{G4100}, der das Evangelium^{G2097} von^{G4012} dem^{G3588} Reich^{G932} Gottes^{G2316} und^{G2532} dem^{G3588} Namen^{G3686} Jesu^{G2424} Christi^{G5547} verkündigte^{G2097}, wurden^{G907} sie getauft^{G907}, sowohl^{G5037} Männer^{G435} als^{G2532} Frauen^{G1135}. 13 Aber^{G1161} auch^{G2532} Simon^{G4613} selbst^{G846} glaubte^{G4100}, und^{G2532} als er getauft^{G907} war^{G907}, hielt^{G2258} er sich^{G2258} zu^{G2258} Philippus^{G5376}; und als^{G5037} er die Zeichen^{G4592} und^{G2532} großen^{G3173} Wunder sah^{G2334}, die geschahen^{G1096}, geriet^{G1839} er^{G1839} außer^{G1839} sich. [?]^{G1411}

14 Als aber^{G1161} die^{G3588} Apostel^{G652}, die in^{G1722} Jerusalem^{G2414} waren, gehört^{G191} hatten, dass^{G3754} Samaria^{G4540} das^{G3588} Wort^{G3056} Gottes^{G2316} angenommen^{G1209} habe, sandten^{G649} sie Petrus^{G4074} und^{G2532} Johannes^{G2491} zu^{G4314} ihnen^{G846}; 15 die^{G3748}, als sie hinabgekommen^{G2597} waren, für^{G4012} sie^{G846} beteten^{G4336}, damit^{G3704} sie den Heiligen^{G40} Geist^{G4151} empfangen^{G2983} möchten; 16 denn^{G1063} er war^{G2258} noch^{G3764} nicht auf^{G1909} einen^{G3762} von ihnen^{G846} gefallen^{G1968}, sondern^{G1161} sie waren^{G5225} nur^{G3440} getauft^{G907} auf^{G1519} den^{G3588} Namen^{G3686} des^{G3588} Herrn^{G2962} Jesus^{G2424}. 17 Dann^{G5119} legten^{G2007} sie ihnen^{G846} die^{G3588} Hände^{G5495} auf^{G1909}, und^{G2532} sie empfangen^{G2983} den Heiligen^{G40} Geist^{G4151}. 18 Als aber^{G1161} Simon^{G4613} sah^{G1492}, dass^{G3754} durch^{G1223} das^{G3588} Auflegen^{G1936} der^{G3588} Hände^{G5495} der^{G3588} Apostel^{G652} der^{G3588} [Heilige]^{G40} Geist^{G4151} gegeben^{G1325} wurde^{G1325}, bot^{G4374} er ihnen^{G846} Geld^{G5536} an^{G4374} 19 und sagte^{G3004}: Gebt^{G1325} auch^{G2532} mir^{G2532} diese^{G5026} Gewalt^{G1849}, damit^{G2443}, wem irgend^{G1437} ich die^{G3588} Hände^{G5495} auflege^{G2007}, er den Heiligen^{G40} Geist^{G4151} empfangen^{G2983}. [?]^{G3739} 20 Petrus^{G4074} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu^{G4314} ihm^{G846}: Dein^{G4675} Geld^{G694} fahre^{G1498} samt^{G4862} dir^{G4671} ins^{G1519} Verderben^{G684}, weil^{G3754} du gemeint^{G3543} hast, dass die^{G3588} Gabe^{G1431} Gottes^{G2316} durch^{G1223} Geld^{G5536} zu erlangen sei! [?]^{G2932} 21 Du^{G4671}

hast^{G2076} weder^{G3756} Teil^{G3310} noch^{G3761} Los an^{G1722} dieser^{G5129} Sache^{G3056}, denn^{G1063} dein^{G4675} Herz^{G2588} ist^{G2076} nicht^{G3756} aufrichtig^{G2117} vor^{G1725} Gott^{G2316}. [?]^{G2819} **22** Tu^{G3340} nun^{G3767} Buße^{G3340} über^{G575} diese^{G5026} deine^{G4675} Bosheit^{G2549} und^{G2532} bitte^{G1189} den^{G3588} Herrn^{G2962}, ob^{G1487} dir^{G4671} etwa^{G686} der^{G3588} Anschlag^{G1963} deines^{G4675} Herzens^{G2588} vergeben^{G863} werde^{G863}, **23** denn^{G1063} ich sehe^{G3708}, dass du^{G4571} in^{G1519} Galle^{G5521} der Bitterkeit^{G4088} und^{G2532} in Fesseln^{G4886} der Ungerechtigkeit^{G93} bist^{G5607}. **24** Simon^{G4613} aber^{G1161} antwortete^{G611} und sprach^{G2036}: Bittet ihr^{G5210} für^{G5228} mich^{G1700} den Herrn^{G2962}, damit^{G3704} nichts^{G3367} über^{G1909} mich^{G1691} komme^{G1904} von dem, was^{G3739} ihr gesagt^{G2046} habt. [?]^{G1189} [?]^{G4314} **25** Nachdem sie^{G3588} nun^{G3303} das^{G3767} Wort^{G3056} des^{G3588} Herrn^{G2962} bezeugt^{G1263} und^{G2532} geredet^{G2980} hatten, kehrten^{G5290} sie nach^{G1519} Jerusalem^{G2414} zurück^{G5290} und^{G5037} verkündigten^{G2097} das^{G2097} Evangelium^{G2097} vielen^{G4183} Dörfern^{G2968} der^{G3588} Samariter^{G4541}.

26 Ein Engel^{G32} des Herrn^{G2962} aber^{G1161} redete^{G2980} zu^{G4314} Philippus^{G5376} und sprach^{G3004}: Steh^{G450} auf^{G450} und^{G2532} geh^{G4198} nach^{G2596} Süden^{G3314} auf^{G1909} den^{G3588} Weg^{G3598}, der^{G3588} von^{G575} Jerusalem^{G2419} nach^{G1519} Gaza^{G1048} hinabführt^{G2597}; derselbe ist^{G2076} öde^{G2048}. [?]^{G3778} **27** Und^{G2532} er stand^{G450} auf^{G450} und ging^{G4198} hin^{G4198}. Und^{G2532} siehe^{G2400}, ein Äthiopier^{G128}, ein Kämmerer^{G21356}, ein Gewaltiger^{G1413} der Kandaze^{G2582}, der Königin^{G938} der Äthiopier^{G128}, der^{G3739} über^{G1909} ihren^{G846} ganzen^{G3956} Schatz^{G1047} gesetzt war^{G2258}, war^{G3739} gekommen^{G2064}, um in^{G1519} Jerusalem^{G2419} anzubeten^{G4352}, **28** und^{G5037} er war^{G2258} auf der Rückkehr^{G5290} und^{G2532} saß^{G2521} auf^{G1909} seinem^{G846} Wagen^{G716} und^{G2532} las^{G314} den^{G3588} Propheten^{G4396} Jesaja^{G2268}. **29** Der Geist^{G3588} aber^{G4151} sprach^{G2036} zu^{G3588} Philippus^{G5376}: Tritt^{G4334} hinzu^{G4334} und^{G2532} schließe^{G2853} dich diesem^{G5129} Wagen^{G716} an^{G2853}. **30** Philippus^{G5376} aber^{G1161} lief^{G4370} hinzu^{G4370} und hörte^{G191} ihn^{G846} den^{G3588} Propheten^{G4396} Jesaja^{G2268} lesen^{G314} und^{G2532} sprach^{G2036}: Verstehst^{G1097} du auch^{G687} was^{G3739} du liest^{G314}? **31** Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Wie^{G4459} könnte^{G1410} ich denn^{G302}, wenn^{G3362} nicht^{G3362} jemand^{G5100} mich^{G3165} anleitet^{G3594}? Und^{G5037} er bat^{G3870} den Philippus^{G5376}, dass er aufsteige und sich^{G2523} zu^{G4862} ihm^{G846} setze^{G2523}. [?]^{G305} **32** Die^{G3588} Stelle^{G4042} der^{G3588} Schrift^{G1124} aber^{G1161}, die^{G3739} er las^{G314}, war^{G2258} diese^{G3778}: „Er wurde^{G71} wie^{G5613} ein Schaf^{G4263} zur^{G1909} Schlachtung^{G4967} geführt^{G71}, und^{G2532} wie^{G5613} ein Lamm^{G286} stumm^{G880} ist vor^{G1726} seinem^{G846} Scherer^{G2751}, so^{G3779} tut^{G455} er seinen^{G846} Mund^{G4750} nicht^{G3756} auf^{G455}. **33** In^{G1722} seiner^{G846} Erniedrigung^{G5014} wurde^{G142} sein^{G846} Gericht^{G2920} weggenommen^{G142}, wer^{G5101} aber^{G1161} wird sein^{G846} Geschlecht^{G1074} beschreiben^{G1334}? Denn^{G3754} sein^{G846} Leben^{G2222} wird von^{G575} der^{G3588} Erde^{G1093} weggenommen^{G142}“. **34** Der^{G3588} Kämmerer^{G2135} aber^{G1161} antwortete^{G611} dem Philippus^{G5376} und sprach^{G2036}: Ich bitte^{G1189} dich^{G4675}, von^{G4012} wem^{G5101} sagt^{G3004} der^{G3588} Prophet^{G4396} dieses^{G5124}? Von^{G4012} sich^{G1438} selbst^{G1438} oder^{G2228} von^{G4012} einem^{G5100} anderen^{G2087}? **35** Philippus^{G5376} aber^{G1161} tat^{G455} seinen^{G846} Mund^{G4750} auf^{G455}, und^{G2532} anfangend^{G756} von^{G575} dieser^{G5026} Schrift^{G1124} verkündigte^{G2097} er ihm^{G846} das^{G2097} Evangelium^{G2097} von^{G3588} Jesus^{G2424}. **36** Als^{G5613} sie aber^{G1161} auf^{G2596} dem^{G3588} Weg^{G3598} fortzogen^{G4198}, kamen^{G2064} sie an^{G1909} ein gewisses^{G5100} Wasser^{G5204}. Und^{G2532} der^{G3588} Kämmerer^{G2135} spricht^{G5346}: Siehe^{G2400}, da ist Wasser^{G5204}, was^{G5101} hindert^{G2967} mich^{G3165}, getauft^{G907} zu werden^{G907}? **37** (*) **38** Und^{G2532} er befahl^{G2753} den^{G3588} Wagen^{G716} anzuhalten^{G2476}. Und^{G2532} sie stiegen^{G2597} beide^{G297} in^{G1519} das^{G3588} Wasser^{G5204} hinab^{G2597}, sowohl^{G5037} Philippus^{G5376} als^{G5037} der^{G3588} Kämmerer^{G2135}; und^{G2532} er taufte^{G907} ihn^{G846}. [?]^{G2532} **39** Als^{G3753} sie aber^{G1161} aus^{G1537} dem^{G3588} Wasser^{G5204} heraufstiegen^{G305}, entrückte^{G726} der Geist^{G4151} des Herrn^{G2962} den^{G3588} Philippus^{G5376}; und^{G2532} der^{G3588} Kämmerer^{G2135} sah^{G3708} ihn^{G846} nicht^{G3756} mehr^{G3765}, denn^{G1063} er zog^{G4198} seinen^{G846} Weg^{G3598} mit^{G5463} Freuden^{G5463}. **40** Philippus^{G5376} aber^{G1161} wurde^{G2147} zu Asdod^{G108} gefunden^{G2147}, und^{G2532} indem er hindurchzog^{G1330}, verkündigte^{G2097} er das^{G2097} Evangelium^{G2097} allen^{G3956} Städten^{G4172}, bis^{G2193} er^{G846} nach^{G1519} Cäsarea^{G2542} kam^{G2064}. [?]^{G1519}

Fußnoten

1. Eig. zogen hindurch; wie Kap. 11,19
2. W. evangelisierten
3. Anderswo mit „Nation“ übersetzt
4. Eig. ein Großer
5. O. Geringen
6. Griech.: Eunuch; im weiteren Sinn für Hof- oder Palastbeamter gebraucht

7. Jes. 53,7.8